

OŚWIADCZENIE O PRZEWOZIE OSOBY MAŁOLETNIJ
*** ERKLÄRUNG FÜR DIE BEFÖRDERUNG EINES MINDERJÄHRIGEN * HANDLING ADVICE FOR UNACCOMPANIED MINOR * AUTORISATION POUR MINEUR VOYAGEANT SEUL**

Imię i nazwisko dziecka * Vor- und Nachname des Kindes * Full name of a child * nom de l'enfant	Nr dokumentu tożsamości * Personalausweis-Nummer * ID card * numéro de la pièce d'identité du tuteur	Telefon * Telefonnummer * phone number * Numéro de téléphone

WYJAZD * ABFAHRT * DEPARTURE * DEPART

Data * Datum * Date * Date	Z * Von * From * De	Do * Nach * To * A
Imię i nazwisko osoby odbierającej dziecko * Vor- und Nachname der abholenden Person * Full name of the person picking the child up * Le nom de la personne qui recueille l'enfant	Adres * Adresse * Address * Adresse	Telefon * Telefonnummer * phone number * Numéro de téléphone

Imię i nazwisko rodzica / opiekuna prawnego * Vor- und Nachname des Erziehungsberechtigten/ des Vormundes * Full name of the parent / legal guardian * Le nom de l'un des parents / Le nom du tuteur légal.	Nr dokumentu tożsamości * Personalausweis-Nummer * ID card * numéro de la pièce d'identité du tuteur	Telefon * Telefonnummer * phone number * Numéro de téléphone

Jako ustawowy przedstawiciel małoletniego jestem świadomy, że firma SINDBAD Sp. z o. o., PL 45-144 Opole, Działkowa 4 oraz jej pracownicy, w trakcie całej podróży, nie ponoszą odpowiedzialności za dziecko oraz wszystkie inne okoliczności związane z przewożonym dzieckiem. O w/w wyłączeniu odpowiedzialności zostałem poinformowany oraz jestem z tym zgodny. Oświadczam, że dziecko w miejscu docelowym będzie odebrane przez wskazaną przeze mnie osobę, a w przypadku gdyby nie zostało odebrane wyrażam zgodę aby personel przewoźnika podjął wszelkie działania, które uzna za konieczne w celu zapewnienia mu bezpieczeństwa. Wyrażam również zgodę aby w takim wypadku dziecko wróciło do miejsca wyjazdu na mój koszt.

Mir, dem gesetzlichen Vertreter des minderjährigen Kindes ist bekannt, dass die Firma SINDBAD Sp. z o. o., PL 45-144 Opole, Działkowa 4, sowie deren Mitarbeiter während der gesamten Fahrt keine Haftung, weder für das Kind selbst noch für sonstige, bei der Beförderung des Kindes im Zusammenhang stehende Umstände übernehmen. Über den Haftungsausschluss bin ich informiert worden und auch damit einverstanden. Ich erkläre hiermit, dass mein Kind/mein Mündel von der von mir angegebenen Person am Zielort abgeholt wird. Falls mein Kind/mein Mündel nicht abgeholt wird, erkläre ich mich damit einverstanden, dass das Personal des Beförderers alle nötigen Maßnahmen ergreift, um die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten. Ich erkläre mich außerdem damit einverstanden, dass, wenn solch ein Fall eintritt, das Kind auf meine Kosten wieder an den Abfahrtsort zurückkehrt.

As a legal representative of a minor I am informed that SINDBAD Sp. z o. o. company, PL 45-144 Opole, Działkowa 4, and its workers are not responsible for the child during the journey and all the circumstances related to transporting this child. I have been informed about this exception of responsibility and I agree with it. I declare that the child will be picked up at the destination by the person appointed by me, and in case the child is not picked up by the person, I agree that the carrier personnel takes any action it deems necessary to ensure his safety. I also agree that in this case, the child returns to the place of departure at my expense.

Comme le tuteur/tutrice légal(e) de l'enfant mineur, je déclare être informé et j'accepte que la société SINDBAD Sp. z o.o., PL 45-144 Opole, Działkowa 4 et ses travailleurs ne sont pas responsables de l'enfant mineur et n'assureront pas la garde de cet enfant durant le trajet. Je déclare aussi que l'enfant sera récupéré à la destination par une personne indiquée par moi-même dans cette autorisation. Dans le cas où cette personne ne parvient pas, j'autorise le personnel de la société SINDBAD de prendre les mesures qu'il croit nécessaires pour assurer la sécurité de l'enfant: y compris son retour à l'endroit de départ dont le coût sera à ma charge.

.....
(Data * Datum * Date * Date)

.....
(Podpis * Unterschrift * Signature * Signature)

**Dodatkowo informujemy że dla osób małoletnich podróżujących samodzielnie do Wielkiej Brytanii dodatkowo wymagane jest podanie następujących danych *
 Additionally we inform that for unaccompanied minors traveling to the UK, it is required to provide the following information:**

Kopia dowodu lub paszportu rodzica (jako załącznik) * Photocopies of Parent's ID Card or passport (as an attachment)	
Dane osoby dorosłej, z którą dziecko podróżuje do Wielkiej Brytanii * Personal data of an adult with whom the child is traveling to UK	
Dane osoby dorosłej w Wielkiej Brytanii, do której dziecko podróżuje i powód podróży * Personal data of an adult in the UK to which the child is traveling and the reason for travel	Adres w Wielkiej Brytanii z kodem pocztowym * UK address with postcode

OŚWIADCZENIE O PRZEWOZIE OSOBY MAŁOLETNIJ
*** ERKLÄRUNG FÜR DIE BEFÖRDERUNG EINES MINDERJÄHRIGEN * HANDLING ADVICE FOR UNACCOMPANIED MINOR * AUTORISATION POUR MINEUR VOYAGEANT SEUL**

Imię i nazwisko dziecka * Vor- und Nachname des Kindes * Full name of a child * nom de l'enfant	Nr dokumentu tożsamości * Personalausweis-Nummer * ID card * numéro de la pièce d'identité du tuteur	Telefon * Telefonnummer * phone number * Numéro de téléphone

WYJAZD * ABFAHRT * DEPARTURE * DEPART

Data * Datum * Date * Date	Z * Von * From * De	Do * Nach * To * A
Imię i nazwisko osoby odbierającej dziecko * Vor- und Nachname der abholenden Person * Full name of the person picking the child up * Le nom de la personne qui recueille l'enfant	Adres * Adresse * Address * Adresse	Telefon * Telefonnummer * phone number * Numéro de téléphone

Imię i nazwisko rodzica / opiekuna prawnego * Vor- und Nachname des Erziehungsberechtigten/ des Vormundes * Full name of the parent / legal guardian * Le nom de l'un des parents / Le nom du tuteur légal.	Nr dokumentu tożsamości * Personalausweis-Nummer * ID card * numéro de la pièce d'identité du tuteur	Telefon * Telefonnummer * phone number * Numéro de téléphone

Jako ustawowy przedstawiciel małoletniego jestem świadomy, że firma SINDBAD Sp. z o. o., PL 45-144 Opole, Działkowa 4 oraz jej pracownicy, w trakcie całej podróży, nie ponoszą odpowiedzialności za dziecko oraz wszystkie inne okoliczności związane z przewożonym dzieckiem. O w/w wyłączeniu odpowiedzialności zostałem poinformowany oraz jestem z tym zgodny. Oświadczam, że dziecko w miejscu docelowym będzie odebrane przez wskazaną przeze mnie osobę, a w przypadku gdyby nie zostało odebrane wyrażam zgodę aby personel przewoźnika podjął wszelkie działania, które uzna za konieczne w celu zapewnienia mu bezpieczeństwa. Wyrażam również zgodę aby w takim wypadku dziecko wróciło do miejsca wyjazdu na mój koszt.

Mir, dem gesetzlichen Vertreter des minderjährigen Kindes ist bekannt, dass die Firma SINDBAD Sp. z o. o., PL 45-144 Opole, Działkowa 4, sowie deren Mitarbeiter während der gesamten Fahrt keine Haftung, weder für das Kind selbst noch für sonstige, bei der Beförderung des Kindes im Zusammenhang stehende Umstände übernehmen. Über den Haftungsausschluss bin ich informiert worden und auch damit einverstanden. Ich erkläre hiermit, dass mein Kind/mein Mündel von der von mir angegebenen Person am Zielort abgeholt wird. Falls mein Kind/mein Mündel nicht abgeholt wird, erkläre ich mich damit einverstanden, dass das Personal des Beförderers alle nötigen Maßnahmen ergreift, um die Sicherheit des Kindes zu gewährleisten. Ich erkläre mich außerdem damit einverstanden, dass, wenn solch ein Fall eintritt, das Kind auf meine Kosten wieder an den Abfahrtsort zurückkehrt.

As a legal representative of a minor I am informed that SINDBAD Sp. z o. o. company, PL 45-144 Opole, Działkowa 4, and its workers are not responsible for the child during the journey and all the circumstances related to transporting this child. I have been informed about this exception of responsibility and I agree with it. I declare that the child will be picked up at the destination by the person appointed by me, and in case the child is not picked up by the person, I agree that the carrier personnel takes any action it deems necessary to ensure his safety. I also agree that in this case, the child returns to the place of departure at my expense.

Comme le tuteur/tutrice légal(e) de l'enfant mineur, je déclare être informé et j'accepte que la société SINDBAD Sp. z o.o., PL 45-144 Opole, Działkowa 4 et ses travailleurs ne sont pas responsables de l'enfant mineur et n'assureront pas la garde de cet enfant durant le trajet. Je déclare aussi que l'enfant sera récupéré à la destination par une personne indiquée par moi-même dans cette autorisation. Dans le cas où cette personne ne parvient pas, j'autorise le personnel de la société SINDBAD de prendre les mesures qu'il croit nécessaires pour assurer la sécurité de l'enfant: y compris son retour à l'endroit de départ dont le coût sera à ma charge.

.....
(Data * Datum * Date * Date)

.....
(Podpis * Unterschrift * Signature * Signature)

**Dodatkowo informujemy że dla osób małoletnich podróżujących samodzielnie do Wielkiej Brytanii dodatkowo wymagane jest podanie następujących danych *
 Additionally we inform that for unaccompanied minors traveling to the UK, it is required to provide the following information:**

Kopia dowodu lub paszportu rodzica (jako załącznik) * Photocopies of Parent's ID Card or passport (as an attachment)

Dane osoby dorosłej, z którą dziecko podróżuje do Wielkiej Brytanii * Personal data of an adult with whom the child is traveling to UK	
---	--

Dane osoby dorosłej w Wielkiej Brytanii, do której dziecko podróżuje i powód podróży * Personal data of an adult in the UK to which the child is traveling and the reason for travel	Adres w Wielkiej Brytanii z kodem pocztowym * UK address with postcode